



# DOLINA BUGU / THE BUG VALLEY

TURYSTYKA AKTYWNA

ACTIVE TOURISM



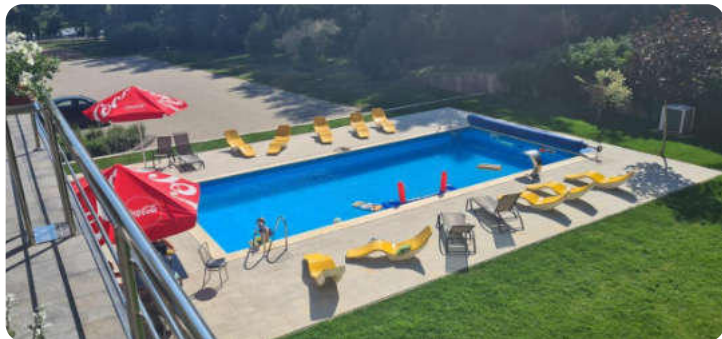


## BASENY I ZBIORNIKI WODNE / POOLS AND ARTIFICIAL LAKES

1

Basen zewnętrzny, Hotel Drohicki

Open-air pool, Hotel Drohicki



📍 Zajęczniki 117, 17-312 Drohiczyn

☎ +48 85 655 05 43

✉ [repcja@hoteldrohicki.pl](mailto:repcja@hoteldrohicki.pl)

🌐 [www.hoteldrohicki.pl](http://www.hoteldrohicki.pl)

Zewnętrzny basen sezonowy znajduje się na terenie Hotelu Drohicki. Dostępny jest w sezonie letnim. W ramach pobytu w hotelu korzystanie z basenu jest bezpłatne. Goście z zewnątrz mogą wejść za opłatą.

*This outdoor swimming pool is located on the premises of the Drohicki Hotel. It is available in the summer season. As part of your stay at the hotel, the use of the swimming pool is free. Outside visitors may enter for a fee.*








## 2

Basen zewnętrzny i wewnętrzny, Hotel Dwór w Zabżu\*\*\* SPA&WELLNES

Interior and exterior swimming pool, Hotel Dwór w Zabżu \*\*\* SPA&WELLNES



-  Zabże 40, 08-220 Sarnaki
-  +48 83 359 87 25  +48 606 102 228
-  [zabzedwor@zabzedwor.pl](mailto:zabzedwor@zabzedwor.pl)
-  [www.zabzedwor.pl](http://www.zabzedwor.pl)

Zewnętrzny basen sezonowy oraz basen wewnętrzny na terenie hotelu Dwór w Zabżu \*\*\* SPA & WELLNES. W ramach pobytu w hotelu korzystanie z obiektów jest bezpłatne, dla gości z zewnątrz za opłatą.

*Outdoor seasonal pool and indoor pool at the Hotel Dwór w Zabżu \*\*\* SPA & WELLNES. As part of your stay at the hotel, the use of the facilities is free, entry for external guests includes a fee.*



## 3

## Odkryty Basen Kąpielowy

## Open-Air pool



📍 Wólka Nadbużna, 17-300 Siemiatycze

☎ +48 85 710 83 94

☎ +48 502 244 682

✉ podsosna@halgen.pl

🌐 www.pod-sosna.com

Basen odkryty o wymiarach 10 m x 25 m z możliwością nauki pływania. Znajduje się na terenie kompleksu ośrodka wypoczynkowego "Pod Sosną". Dostępny jest tylko w sezonie letnim, czynny codziennie w godzinach 10.00-18.00. W ramach pobytu w ośrodku korzystanie z basenu jest bezpłatne. Goście z zewnątrz wchodzi za opłatą.

*The outdoor swimming pool (dimensions: 10 m x 25 m) offers the possibility of swimming lessons. It is located within the 'Pod Sosną' holiday resort. It is available only in the summer season, open daily from 10.00-18.00. As part of your stay at the resort, the use of the swimming pool is free. External visitors enter for a fee.*



4

## Kąpielisko z plażą w Mielniku Rubinek Swimming area and beach in Mielnik Rubinek

📍 17-307 Mielnik

Kąpielisko Rubinek znajduje się na terenie amfiteatru Topolina przy ulicy Brzeskiej w Mielniku nad Bugiem. Kąpielisko jest niestrzeżone, posiada stół, ławki, "mini" plażę.

*The Rubinek swimming area is located in the Topolina amphitheater at Brzeska Street in Mielnik by the Bug River. The swimming area is unguarded. In the area, there is a table, benches and a "small" beach.*

5

## Kąpielisko z plażą w Drohiczynie nad Bugiem Swimming area and beach in Drohiczyn on the Bug river

📍 17-312 Drohiczyn

Plaża Miejska znajduje się nad Bugiem. Kąpielisko wyposażone jest w pomost kostkowy, boje ograniczające miejsce wyznaczone do kąpieli oraz elementy wyposażenia plaży takie jak: przebieralnie, parasole, leżaki itp.

*The city beach is located on the Bug River. The swimming area is equipped with a cube platform, buoys limiting the place designated for swimming and elements of beach equipment such as: changing cabins, umbrellas, sunbeds, etc.*

6



## 6

## Plaża w Serpelicach nad Bugiem

## Beach in Serpelice on the Bug river

📍 08-220 Sarnaki

Plaża znajduje się przy Bugu. Rzeka płynie w tym miejscu spokojnie. W sezonie istnieje możliwość wypożyczenia sprzętu wodnego.

*The beach is located by the Bug river. The river flows calmly here. In the summer season it is possible to rent water equipment.*

## 7

## Pływalnia WODNE TARASY

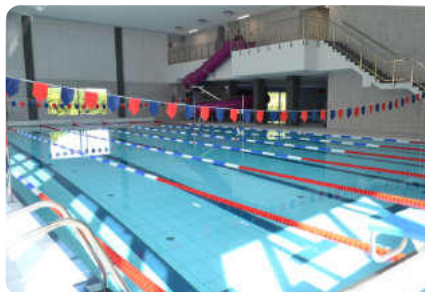
## 'Water terraces' Swimming pool

📍 ul. Świętojańska 25, 17-300 Siemiatycze

☎ +48 85 656 10 44

✉ mosir\_siemiatycze@siemiatycze.eu

🌐 [www.wodnetarasy.pl](http://www.wodnetarasy.pl)



W skład pływalni wchodzi: basen sportowy, basen rekreacyjny, wodny plac zabaw dla dzieci z atrakcjami wodnymi, dwie wanny z hydromasażem oraz zespół saun z przestrzenią do odpoczynku. Wśród atrakcji basenowych wymienić można specjalne reflektory led na basenie sportowym, rekreacyjnym i w jacuzzi, zjeżdżalnię, a także urządzenia do masażu ciała pęcherzykami powietrza i strugami wody. Basen jest otwarty codziennie.

*The swimming pool includes: a sports pool, a recreational pool, a water playground for children with water attractions, two hot tubs and a sauna complex with a rest area.*

*Among the pool attractions, there are special LED spotlights in the sports pool, leisure pool and jacuzzi, a slide, as well as devices for body massage with air bubbles and water jets. The pool is open daily.*



8

## Zalew Łosicki z licznymi atrakcjami

### Water reservoir in Łosice with numerous attractions



📍 ul. Szpitalna, 08-200 Łosice

Ścieżka pieszo-rowerowa, niewielka plaża, podest pływający, zewnętrzna siłownia - to główne atrakcje na terenie okalającym łosicki zalew. Znajduje się tam również ścieżka edukacyjna "Środowisko wodne" i ciąg spacerowy łączący ścieżkę pieszo-rowerową z ulicą Myśliwską. Przy zalewie stoi łódź motorowa Ł-3, nazywana Etką, którą zbudowano w 1964 roku w Ustce. Obok niej znajdują się szachownice, nawiązujące swoją formą do tych, które funkcjonowały w tym miejscu przed laty. W sezonie letnim, od czerwca do września na terenie zalewu funkcjonuje strzeżone kąpielisko oraz wypożyczalnia rowerów i kajaków. Wszystkie atrakcje są dostępne nieodpłatnie.

*A walking and cycling path, a small beach, a floating platform, an outdoor gym - these are the main attractions in the area surrounding the Łosice water reservoir. There is also an educational path 'Water Environment' and a walking route connecting the pedestrian and bicycle path with Myśliwska Street. By the reservoir, there is a motor boat Ł-3, called Etką, which was built in 1964 in Ustka. Next to it, there are chessboards, referring in their form to those that functioned in this place in the past. In the summer season, from June to September, there is a guarded swimming beach and a bicycle and canoe rental in the reservoir. All attractions are available free of charge.*





9

**Zalew Siemiatycze z infrastrukturą sportowo-rekreacyjną****Water reservoir in Siemiatycze with sport and recreational infrastructure**

📍 ul. Sportowa, 17-300 Siemiatycze

Nad zalewem znajduje się strzeżone kąpielisko z plażą, pływającym pomostem, boiskiem do siatkówki plażowej, siłownią zewnętrzną, placem zabaw, wypożyczalnią sprzętu wodnego. Korzystanie z infrastruktury zalewu jest całkowicie bezpłatne. Wyjątek stanowi wypożyczalnia sprzętu wodnego oraz wodny plac zabaw – stanowiące przedmiot działalności komercyjnej.

*By the reservoir, there is a guarded swimming area with a beach, a floating pier, a beach volleyball court, an outdoor gym, a playground, and water equipment rental. Using the reservoir infrastructure is completely free. The exception is the rental of water equipment and the water playground - which are subjects of commercial activity.*



10

## Zalew Niewiadoma

### Niewiadoma Artificial Lake

📍 08-331 Sabnie

Zbiornik wodny Niewiadoma został wybudowany w latach 2010 – 2013 jako zbiornik zaporowy. Położony jest na Cetyonii, w gminie Sabnie w odległości 5 km od Sokołowa Podlaskiego. Powierzchnia zbiornika wynosi ponad 40 ha, a długość 3,8 km. Miejsce służy rekreacji, wypoczynkowi, sportom wodnym. Można tu pływać kajakiem.

*The Niewiadoma water reservoir was built in 2010-2013 as a dam reservoir. It is located in Cetynia, in the Sabnie commune, 5 km from Sokołów Podlaski. The area of the reservoir is over 40 ha, and its length is 3.8 km. The place is used for recreation, relaxation and water sports. You can do kayaking here.*





## JAZDA KONNA / HORSE RIDING

11

Jeździectwo "Ranczo pod Dębem"

The 'Oak Ranch' Horse riding

📍 Walim 32, 08-205 Stara Kornica

☎ +48 533 127 771

✉ [klaudia.malyszkorpud@gmail.com](mailto:klaudia.malyszkorpud@gmail.com)



Ranczo oferuje naukę jazdy konnej, dla najmłodszych oprowadzanki z końmi, przejazdy bryczką po okolicy (zimą kuligi), wakacje w siodle połączone z nauką jazdy, obcowanie z końmi, prace stajenne, ogniska.

*The ranch offers horse riding lessons, horse tours for the youngest, carriage rides around the area (sleigh rides in winter), holidays in the saddle combined with riding lessons, spending time with horses, stable work, bonfires.*



12

## Ranczo Sielanka Drażniew Idyllic Ranch Drażniew

- Zajęczniki 119 (kępa Drażniew),  
08-108 Korczew
- +48 504 189 524
- [stajniasielanka1@gmail.com](mailto:stajniasielanka1@gmail.com)
- [www.ranczodrazniew.pl](http://www.ranczodrazniew.pl)

Obiekt zaprasza wszystkich, którzy chcą nauczyć się jeździć konno pod okiem profesjonalnych instruktorów. Oferuje także lekcje indywidualne dostosowane do umiejętności zainteresowanej osoby.

*The facility invites everyone who would like to learn how to ride a horse under the supervision of professional instructors. It also offers individual lessons tailored to the skills of the person concerned.*

13

## Stajnia FRANOPOL Hipoterapia Ewa Osik FRANOPOL Stable Hippotherapy Ewa Osik

- Franopol 32, 08-220 Sarnaki
- +48 605 956 114
- [ewa.osik@op.pl](mailto:ewa.osik@op.pl)

Szkołka i stajnia prowadzone są przez Fundację Na Rzecz Wspierania Osób Niepełnosprawnych "Mały Jeździec". W ofercie dostępne są zajęcia z hipoterapii, które odbywają się cały rok.

*The school and the stable are run by the 'Little Rider' Foundation for Supporting People with Disabilities. The offer includes hippotherapy classes that take place all year round.*



14

## Stajnia na Końcu Świata

### Stable at the end of the world



📍 Stołbce 56, 17-330 Nurzec -Stacja

☎ +48 721 948 436

✉ [koniepodlasie1111@gmail.com](mailto:koniepodlasie1111@gmail.com)

Stajnia hoduje konie rasy Traditional Gypsy Cob, które są niezwykle zrównoważone i przyjazne, nadają się dla osób początkujących oraz słabo jeżdżących. Oferuje wyjazdy w teren, przejażdżki bryczką oraz rajdy. Nie prowadzi nauki jazdy konnej. Korzystanie z atrakcji odbywa się po wcześniejszym telefonicznym uzgodnieniu terminu wizyty.

*The stable breeds Traditional Gypsy Cob horses, which are extremely balanced and friendly, suitable for beginners and those with little riding skills. It offers field trips, carriage rides and rallies. The facility does not provide horse riding lessons. The use of attractions takes place after prior arrangement of the date of the visit by telephone.*



15

Stowarzyszenie Jeździeckie "STAJNIA SKRAWEK NIEBA"

The Horsemanship Association 'The Piece of Heaven Stable'



📍 Dzierzby Włociańskie 60, 08-304 Jabłonna Lacka

☎ +48 607 608 595

✉ [stajnia.skrawek.nieba@gmail.com](mailto:stajnia.skrawek.nieba@gmail.com)

🌐 [www.stajniaskraweknieba.pl.pl](http://www.stajniaskraweknieba.pl.pl)

Obiekt oferuje naukę jazdy konnej. Jest to doskonałe miejsce aby udoskonalić umiejętności lub przeżyć niezapomniane chwile na nadbużańskich terenach. Atutem stajni jest przede wszystkim, kameralna domowa atmosfera i oczywiście wspaniałe konie, na których wyjazdy w okoliczne plenery zostaną na długo w pamięci. Od 2015 r. Stowarzyszenie posiada status Stowarzyszenia Jeździeckiego.

*The facility offers horse riding lessons. It is a perfect place to improve your skills or experience unforgettable moments by the Bug River. The advantage of the stable is, above all, an intimate home atmosphere and, of course, wonderful horses on which trips to the surrounding countryside will be remembered for a long time. Since 2015, the Association has had the status of an Equestrian Association.*



16

Stadnina Koni w Nowej Wsi Kosowskiej

The Stable in Nowa Wieś Kosowska



📍 Nowa Wieś 58C, 08-330 Kosów Lacki

☎ +48 660 725 481

✉ kontakt@stadninamazowsze.pl

🌐 [www.stadninamazowsze.pl](http://www.stadninamazowsze.pl)

Stadnina znajduje się w malowniczym miejscu i rozpościera się na terenie o powierzchni ponad 32 hektarów. W ofercie jest między innymi szkółka jeździecka, w której można zarówno rozpocząć przygodę w siodle, jak i doskonalić umiejętności.

*The stud is located in a picturesque place and spreads over an area of over 32 hectares. The offer includes, among others, a riding school, where you can both start your adventure in the saddle and improve your skills.*



## PARKI LINOWE, TYROLKI, ŚCIANKI WSPINACZKOWE, SURVIVAL, PAINTBALL, WYPOŻYCZALNIA SPRZĘTU / LINE PARKS, ZIP LINES, CLIMBING WALLS, SURVIVAL ACTIVITIES, PAINTBALL, EQUIPMENT RENTAL

17

Bobiński Grzegorz

Bobiński Grzegorz

kajaki, rejsy statkiem, kamper park, agro pole namiotowe, tyrolka, ścianka wspinaczkowa, kulig, wiata biesiadna

*/ kayaks, cruises, camper park, camping site, zip line, climbing wall, sleigh rides, banquet shed*

📍 Klepaczew 34, 08-220 Sarnaki

☎ +48 510 980 134

✉ [wypoczynek rzekabug@gmail.com](mailto:wypoczynek rzekabug@gmail.com)

🌐 [www.wypoczynek nad bugiem.pl](http://www.wypoczynek nad bugiem.pl)

Właściciel zachęca do skorzystania z niepowtarzalnego rejsu statkiem. Na statku serwowane są lokalne przegrzki i napoje. Na sympatyków kajakarstwa, czekają organizowane przez firmę spływy kajakowe Bugiem. Ponadto do dyspozycji jest parking dla kamperów oraz pole namiotowe. Jedną z atrakcji firmy jest również wysoka na 12 metrów ścianka wspinaczkowa, której towarzyszy długi na około 200 metrów zjazd tyrolski. Oba obiekty obsługiwane są przez wykwalifikowane osoby.

*The owner encourages you to take advantage of a unique boat trip. Local snacks and beverages are served on board. Kayaking trips on the Bug River organized by the company await kayaking enthusiasts. There is also a car park for campers and a campsite. One of the company's attractions is also a 12-meter-high climbing wall, accompanied by a 200-meter-long zipline. Both facilities are operated by qualified persons.*





18

Bobińska Justyna

Bobińska Justyna

kajaki, wiata ogniskowa, sauna, bania, kulig, saneczkowy stok

/ kayaks, bonfire site, sauna, banya, sleigh rides, sleigh slope

📍 Klepaczew 32 B, 08-220 Sarnaki

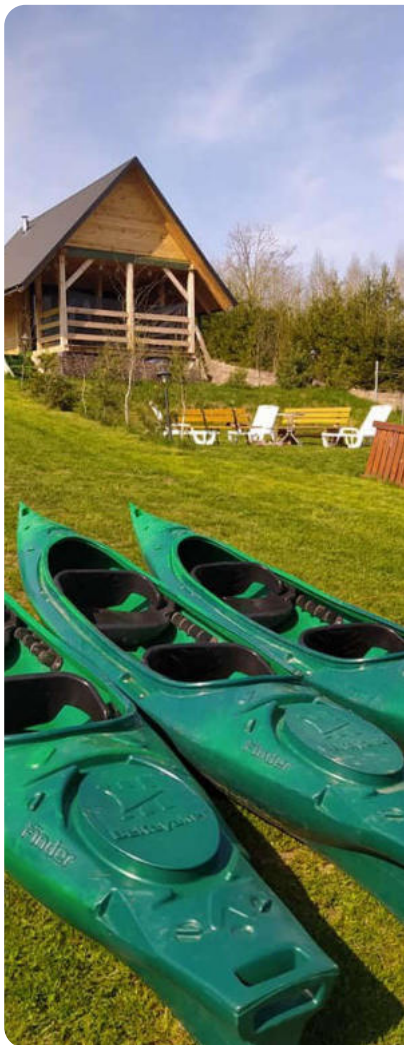
☎ +48 608 051 836

✉ naszslodkizakatek@wp.pl

🌐 [www.slodkizakatek.com.pl](http://www.slodkizakatek.com.pl)

Właścicielka oferuje duże, przestronne miejsce odpoczynku - podwórkę z leżakami, hamakami i huśtawką, zadaszoną wiatę i miejsce na ognisko, saunę i banię, kajaki (dwoosobowe). Zimą organizowany jest prawdziwy kulig z ogniskiem i biesiadą, dostępny jest stok saneczkowy. Dodatkowo właścicielka prowadzi agroturystykę (Słodki Zakątek) proponującą noclegi i wyżywienie. Właścicielka pomaga dobrać odpowiednią trasę spływu kajakowego, dowozi turystów w miejsce startu i odbiera po spływie w wyznaczonym miejscu. Po wcześniejszym umówieniu może także przygotować posiłek.

*The owner offers a large, spacious resting place - a yard with deckchairs, hammocks and a swing, a roofed shed and a place for a bonfire, a sauna and a banya, kayaks (double). In winter, a real sleigh ride with a bonfire and feast is organized, a sleigh slope is available. In addition, the owner runs an agritourism farm (Słodki Zakątek) offering accommodation and meals. The owner helps to choose the right kayaking route, takes tourists to the starting point and picks them up after the trip at the designated place. Upon agreement, they can also prepare a meal.*





19

Centrum aktywności FHU ACTIVE ADVENTURE

The activity centre FHU ACTIVE ADVENTURE

kajaki, paintball, rowery / kayaks, paintball, bicycles

📍 ul. Dubois 2, 17-307 Mielnik

☎ +48 606 662 225

✉ kontakt@activ-adventure.pl

🌐 [www.active-adventure.pl](http://www.active-adventure.pl)

Firma zajmuje się wypożyczaniem sprzętu rekreacyjnego i sportowego do uprawiania turystyki rowerowej, wodnej, paintballu, dowozi sprzęt, pomaga w organizacji imprez, spływów kajakowych i udostępnia sprzęt do pływania łodziami tradycyjnymi. Firma wypożycza rowery górskie, które umożliwią bliższe poznanie Ziemi Mielnickiej. Natomiast przyrodnikom, wędkarzom proponuje wypożyczenie łodzi rybackiej, jej transport w dowolne miejsce, z której jest możliwość wędkowania oraz namacalnego poznania dzięki przyrodzie. Ponadto w ofercie jest wypożyczenie sprzętu do gry w paintball.

*The company rents recreational and sports equipment for cycling, water tourism, paintball. They also deliver equipment, help to organize events, kayaking trips and provide equipment for traditional boats. It rents mountain bikes that will allow you to get to know the Mielnik region better. On the other hand, naturalists and anglers can rent a fishing boat and transport it to any place, from which it is possible to fish and get to know the wild nature tangibly. In addition, the offer includes the rental of paintball equipment.*





20

## Gospodarstwo "Enduro Kosianka"

### "Enduro Kosianka" Farm



tor crossowy, paintball / *cross trail, paintball*

📍 Kosianka Boruty 10, 17-315 Grodzisk

☎ +48 602 386 145 📠 +48 608 160 516

✉ endurokosianka@o2.pl

🌐 [www.enduro.neostrada.pl](http://www.enduro.neostrada.pl)

Tor do jazdy motorami crossowymi to doskonałe miejsce wypoczynku, sportu i rekreacji. Do wypożyczenia są motory terenowe do jazdy po specjalnie przygotowanym torze. Istnieje również możliwość wypożyczenia i przejażdżki zabytkowym traktorem z 1963 roku "Ursus 28". W centrum crossowiska znajduje się staw, w którym można powędkować, popływać na tratwie lub pontonie. Jest tu wypożyczalnia sprzętu do gry w paintballa.

*The cross-country motorbike track is a perfect place for rest, sport and recreation. There are off-road motorcycles for rent on a specially prepared track. It is also possible to rent and ride a historic tractor from 1963 "Ursus 28". In the centre of the facility there is a pond where you can go fishing or rafting. There is a paintball equipment rental here as well.*



21

Ośrodek Szkoleniowo Wypoczynkowy "AS"

'AS' Training and Recreation Centre



tyrolka, survival, spływy kajakowe, paintball, wycieczki przyrodnicze  
/ zip line, survival activities, kayaking, paintball, nature walks and excursions

📍 Serpelice 129, 08-220 Sarnaki

☎ +48 605 732 158

✉ makikomi@o2.pl

Obiekt organizuje spływy kajakowe, paintball, zjazdy na tyrolce przez Bug, wycieczki przyrodnicze, a także obozy szkoleniowo-wypoczynkowe, survival, zielone szkoły, imprezy integracyjne dla grup zorganizowanych i zakładów pracy oraz kurs samoobrony skutecznej.

*The facility organizes kayaking, paintball, zip-lining across the Bug river, nature trips, as well as training and leisure camps, survival, green schools, integration events for organized groups and workplaces, and an effective self-defense course.*



## 22

Park Linowy, plac zabaw w Wólce Nadbużnej

Line Park, playground in Wólka Nadbużna



📍 Wólka Nadbużna, 17-300 Siemiatycze

☎ +48 606 732 613

✉ btr@gminasiemiatycze.pl

🌐 [www.park.gminasiemiatycze.pl](http://www.park.gminasiemiatycze.pl)

Park linowy jest kompleksem sportowym, który powstał w 2014 r. Obiekt został wkomponowany w naturalny drzewostan sosnowy. Składa się z różnego rodzaju przeszkód linowych, które są umieszczone na różnych wysokościach na drzewach. Park posiada asekurację ciągłą, siatkę bezpieczeństwa pod całą trasą dla najmłodszych oraz wykwalifikowaną kadrę instruktorską. Na terenie obiektu jest plac zabaw, siłownia zewnętrzna, wiata z miejscem ogniskowym, świetlica, domki letniskowe.

*The rope park is a sports complex that was built in 2014. The facility has been integrated into the natural pine forest. It consists of various types of rope obstacles that are placed at different heights in the trees. The park has continuous belaying, a safety net along the entire route for children and qualified instructors to assist the participants. On the premises there is a playground, an outdoor gym, a shelter with a bonfire place, a common room, summer houses.*



23

Paintball – Speedball

Paintball – Speedball



📍 Osmola 111, 17-306 Dziadkowice

☎ +48 600 881 572 📞 +48 660 463 410

✉ adam@paintballpodlasie.pl 📧 kontakt@paintballpodlasie.pl

🌐 www.paintballpodlasie.pl

Firma oferuje grę w specjalnie do paintball'a przygotowanym terenie leśnym o powierzchni ponad 1,5 ha oraz na pełnowymiarowym polu speedball'owym. Oferta jest bardzo elastyczna. Usługa może być również świadczona u klienta posiadającego "kawałek podłogi".

*The company offers games in a forest area specially prepared for paintball, with an area of over 1.5 hectares, and on a full-size speedball field. The offer is very flexible. The service can also be provided at a customer's, who has a 'piece of floor'.*



24

Pustelnia Sękalik / Podlaski S-Quad

Sękalik Heritage / S-Quad of Podlasie

wypożyczalnia quadów, rozgrywki bubble football, dmuchany plac zabaw dla dzieci, agro kemping, pole namiotowe, sauna/jacuzzi, warsztaty edukacyjne dla szkół, rajdy historyczne dla dzieci, młodzieży oraz dorosłych

/ quad rental, bubble football, inflated playground for children, campsite, sauna/jacuzzi, educational workshops for schools, historical excursions for children, youth and adults

📍 Osmola 109, 17-306 Dziadkowice

☎ +48 505 658 613

☎ +48 509 953 067

☎ +48 509 436 144

✉ [pustelnia.sekalik@gmail.com](mailto:pustelnia.sekalik@gmail.com)

🌐 [pustelnia-sekalik.eatbu.com](http://pustelnia-sekalik.eatbu.com)



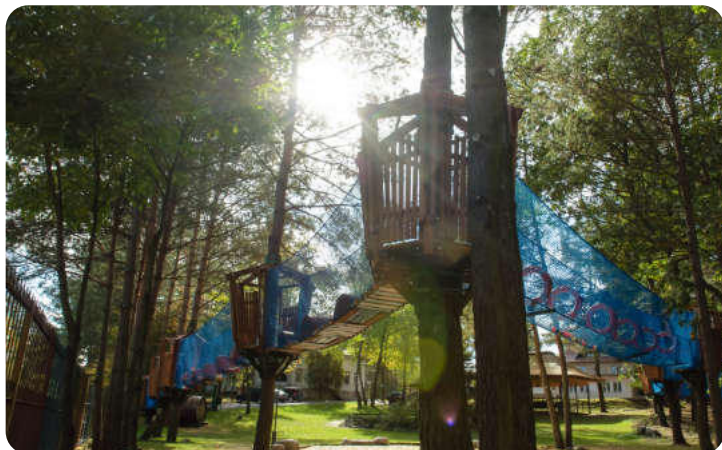
Pustelnia Sękalik/Podlaski S-Quad to miejsce odpoczynku z dala od zgiełku i hałasu. Firma proponuje noclegi w dwóch domkach 6-8 osobowych w pełni wyposażonych posiadających kominki gazowo-elektryczne w salonie. Na miejscu można wypożyczyć quady, korzystać z Bubble Football i dmuchanego parku rozrywki. W ofercie jest też sauna, jacuzzi, agro kemping, pole namiotowe. Właściciele organizują uroczystości rodzinne, imprezy okolicznościowe, szkolenia i imprezy firmowe, warsztaty edukacyjne oraz rajdy historyczne dla dzieci, młodzieży i dorosłych.

*Sękalik Heritage/Podlaski S-Quad is a place of rest away from the hustle and bustle of the city life. The company offers accommodation in two fully equipped 6-8-person houses with gas-electric fireplaces in the living room. On site, you can rent quads, enjoy Bubble Football and an inflatable amusement park. The offer also includes sauna, jacuzzi, agro-camping, and a camping site. The owners organize family celebrations, special events, training and company events, educational workshops and historical rallies for children, youth and adults.*



25

## Rodzinny Park Linowy Relaks Perła Serpelic Family Line Park 'Relax the Pearl of Serpelice'



- 📍 Serpelice 128, 08-221 Sarnaki
- ☎ +48 500 421 200
- ✉ kasia@parklinowyrelaks.com
- 🌐 [www.parklinowyrelaks.com](http://www.parklinowyrelaks.com)

Jest jednym z najlepszych parków w Polsce a na pewno największym na ścianie wschodniej. Cieszy się bardzo dużym zainteresowaniem, nie tylko wśród dzieci. Obiekt oferuje trasy wszystkim bez względu na wiek. Na terenie parku linowego znajdują się cztery trasy o różnym stopniu trudności, zjazd tyrolski oraz trasa szkoleniowa. Konstrukcją tras jest instalacja na rosnącym drzewostanie. Łączna długość atrakcji wynosi około 1 km. W sezonie letnim działa restauracja.

*It is one of the best parks in Poland and certainly the largest in the Eastern Poland. It is very popular, not only among children. The facility offers routes to everyone, regardless of age. In the line park there are four routes of varying difficulty, a zipline and a training route. The structure of the routes is an installation on trees. The total length of the attractions is about 1 km. There is a restaurant open in the summer season.*






**SKATEPARK, STADION PIŁKARSKI Z BIEŻNIĄ  
LEKKOATLETYCZNĄ, BOISKA WIELOFUNKCYJNE  
"ORLIK" W SIEMIATYCZACH  
/ SKATEPARK, FOOTBALL PITCH WITH TREADMILL,  
MULTIFUNCTIONAL PITCHES 'ORLIK' IN SIEMIATYCZE**



**26**

 ul. Nadrzeczna 29, 17-300 Siemiatycze

Przez cały rok, bezpłatnie można korzystać z boisk wielofunkcyjnych ORLIK, skateparku, stadionu z bieżnią lekkoatletyczną, boisko do siatkówki i koszykówki oraz kortu tenisowego. Na terenie obiektu jest boisko do piłki nożnej z nawierzchnią z trawy syntetycznej, boisko uniwersalne do koszykówki, siatkówki i tenisa. Skatepark jest gotowy na przyjęcie miłośników sportów ekstremalnych (wyprofilowana nawierzchnia żelbetonowa).

*Throughout the year, you can use the ORLIK multifunctional sports fields, a skate park, a stadium with an athletics track, volleyball and basketball courts, and a tennis court free of charge. On the premises there is a football pitch with a synthetic grass surface, a universal sports field for basketball, volleyball and tennis. The skate park is ready to welcome fans of extreme sports (profiled reinforced concrete surface).*



## ŚCIEŻKI EDUKACYJNE / EDUCATIONAL PATH

27

Quest – Drohiczyn spacer nad Bugiem

Quest – Drohiczyn – walk along Bug river

📍 17-312 Drohiczyn, GPS: 50.22721, 19.27201

miejsce startu: przy tablicach informacyjnych w północno-wschodniej części rynku w Drohiczynie / starting point: by the informational boards in north-eastern part of the square in Drohiczyn

🌐 [www.questy.org.pl/quest/drohiczyn-spacer-nad-bugiem](http://www.questy.org.pl/quest/drohiczyn-spacer-nad-bugiem)

Quest rozpoczyna się przy tablicach informacyjnych w północno-wschodniej części rynku w Drohiczynie. Trasa ma 3 km. To przyrodniczy spacer po Drohiczynie i wzdłuż Bugu, podczas którego można podziwiać piękne widoki na rzekę oraz dowiedzieć się wiele ciekawostek o obszarze Natura 2000 "Ostoja Nadbużańska". Dla tych, którzy rozwiążą zagadkę czeka skarb.

*The quest starts at the information boards in the north-eastern part of the square in Drohiczyn. The route is 3 km long. It is a nature walk around Drohiczyn and along the Bug river, during which you can admire beautiful views of the river and learn many interesting facts about the Natura 2000 area 'Ostoja Nadbużańska'. A treasure awaits those who solve the puzzle.*



## 28

Quest – Przygód bez liku  
w "Głogach" w Mielniku

Quest – Countless adventures  
in 'Głogi' in Mielnik

📍 17-307 Mielnik, GPS: 52.337694,  
23.016198

miejsce startu: przy tablicach  
informacyjnych przy wejściu na ścieżki  
w "Głogach" / starting point: by the  
informational boards near the entry to  
te pathway in 'Głogi'

🌐 [www.questy.org.pl/quest/przygod-bez-liku-w-glogach-w-mielniku](http://www.questy.org.pl/quest/przygod-bez-liku-w-glogach-w-mielniku)

Quest rozpoczyna się przy tablicach informacyjnych przy wejściu na ścieżki w "Głogach". Trasa ma 3 km. To przyrodniczy spacer po zespole przyrodniczo-krajobrazowym "Głogi" w gminie Mielnik, który chroni fragment przełomowej doliny Bugu. Na trasie poznamy wiele roślin i zwierząt. Na tych, którzy rozwiążą zagadkę czeka skarb.

*The quest starts at the information boards by the entrance to the paths in "Głogi". The route is 3 km long. It is a nature walk through the nature and landscape complex "Głogi" in the Mielnik commune, which protects a fragment of the gorge valley of the Bug River. On the route we will meet many plants and animals. Treasure awaits those who solve the puzzle.*





29

Ścieżki edukacyjno – poznawcze na terenie Zespołu Przyrodniczo-Krajobrazowego "Głogi"

Educational trails in the Głogi Nature and Landscape Complex



📍 17-307 Mielnik

wejście od ul. Brzeskiej lub od ul. Polnej / *the entrance from Brzeska street or Polna street*

Ścieżki terenowe o długości 3500 m. zostały wyposażone w elementy małej architektury oraz tablice edukacyjne, które mają na celu upowszechnienie wiedzy na temat unikatowej bioróżnorodności występującej na terenie Zespołu. Ścieżki składają się z trzech tras:

- niebieska – 850 m – dostosowana do potrzeb osób niepełnosprawnych,
- czerwona – 2120 m,
- żółta – 390 m.

Od trasy czerwonej prowadzi zielona wiodąca do punktu widokowego. Na ścieżki można wejść od ulicy Brzeskiej jadąc od strony Osłowa, a także od ulicy Polnej w Mielniku.

*Field paths, 3,500 m long, have been equipped with elements of small architecture and educational boards, which are intended to promote knowledge about the unique biodiversity occurring in the area of the Complex. The paths consist of three routes:*



- blue - 850 m - adapted to the needs of the disabled,
- red - 2120 m,
- yellow - 390 m.

From the red route there is a green route leading to a viewpoint. The paths can be entered from Brzeska Street coming from Ostów, as well as from Polna Street in Mielnik.

## 30

### Ścieżka dydaktyczna pieszo- rowerowa w Drohiczyźnie

#### Educational pathway for walkers and cyclists in Drohiczyń

📍 17-312 Drohiczyń

wejście od ul. Kopernika przy Ośrodku  
Edukacji Ekologicznej "Puszczyk"

/ entry from Kopernika street by the  
Centre of Ecological Education 'Puszczyk'



Ścieżka zaczyna się przy Ośrodku Edukacji Ekologicznej "Puszczyk", prowadzi przez cały Drohiczyń: najpierw przez miasto, później przez park edukacyjny w okolicach Nadbużańskiego Ośrodka Promocji Produktu Lokalnego "Zagubek", dalej wąwozem nad Bug i trasą nad samą rzeką aż na wyspę "Majówka". Ma prawie osiem kilometrów. Przy ścieżce znajdują się tablice edukacyjne z informacjami o nadbużańskiej przyrodzie.

*The path starts by the "Puszczyk" Ecological Education Centre and runs through the entire Drohiczyń town: first through the town, then through the educational park in the vicinity of the 'Zagubek' Local Product Promotion Centre on the Bug River, then along the gorge by the Bug River and the route by the river itself to the "Majówka" island. It is almost eight kilometers long. Along the path there are educational boards with information about the Bug River nature.*



## 31

Trasy biegowe, nordic-walking, rowerowe, narciarstwa  
biegowego w sezonie zimowym (o długości 2,3 km oraz 6 km)

Jogging trails, nordic-walking, cycling trails, cross-country  
skiing trails in winter (length: 2.3 km and 6 km)

📍 ul. Sportowa, 17-300 Siemiatycze  
lasy przy zalewie nr 2 / forests by the reservoir no 2

Trasy są odpowiednio przygotowane i dostępne przez cały rok, a korzystanie z nich jest bezpłatne. Oferta skierowana jest do entuzjastów nordic walkingu, biegaczy, rowerzystów i narciarzy biegowych.

*The routes are appropriately prepared and available all year round, and using them is free of charge. The offer is addressed to Nordic walking enthusiasts, runners, cyclists and cross-country skiers.*





## 32

## Wyspa majówka

## Majówka Island

📍 17-312 Drohiczyn

wejsście od ul. Zdrojowej / entry from Zdrojowa street

Wyspa "Majówka" położona jest pomiędzy Bugiem a jej starorzeczem. Prowadzi na nią imponująca kładka nad starorzeczem. Dzięki jej budowie udrożniono rozgałęzienie Bugu. Można z ładu dostać się na wyspę, by obserwować przyrodę. Tu wytyczono ścieżki edukacyjne o łącznej długości 1,5 km oraz 4 tuby do słuchania lasu.

*Majówka Island is located between the Bug River and its oxbow lake. An impressive footbridge over the oxbow lake leads to it. Thanks to its construction, the branching of the Bug was cleared. You can get to the island from the mainland to observe nature. There are educational paths with a total length of 1.5 km and 4 tubes for listening to the forest sounds.*





## **TĘŻNIA SOLANKOWA, ALTANA, PLAC ZABAW, BOISKO WIELOFUNKCYJNE / BRINE GRADUATION TOWER, BOWER, PLAYGROUND, MULTIFUNCTIONAL SPORTS PITCH**

**33**

 ul. Kościelna 22, 08-330 Kosów Lacki

W skład obiektu wchodzi: altana z tężnią, plac zabaw sprawnościowy dla dzieci i młodzieży, siłownia plenerowa dla młodzieży i osób starszych oraz strefa relaksu wyposażona w gry zręcznościowe i miejsca do siedzenia. Sama tężnia to altana z konstrukcją z gałązek tarniny, po których spływa solanka. Jest też ogród przyjazny pszczołom, gdzie można zapoznać się z roślinami miododajnymi.

*The facility includes: a gazebo with a graduation tower, a sports playground for children and teenagers, an outdoor gym for teenagers and the elderly, and a relaxation zone equipped with arcade games and places to sit. The graduation tower itself is a gazebo with a structure made of blackthorn twigs, on which brine flows. There is also a bee-friendly garden where you can get acquainted with honey plants.*







## WIEŻE WIDOKOWE, PUNKTY WIDOKOWE / VIEW TOWERS, VIEW POINTS

**34**

### Wieża widokowa w Drohiczynie nad Bugiem

View tower in Drohiczyn by the Bug river

17-312 Drohiczyn

Wieża znajduje się na ulicy Zdrojowej w Drohiczynie. Ma około 20 metrów wysokości. Jest to drewniana konstrukcja postawiona nad brzegiem Bugu. Z jej szczytu można podziwiać malowniczą panoramę doliny rzeki.

*The tower is located on Zdrojowa Street in Drohiczyn. It is about 20 meters high. It is a wooden structure placed on the banks of the Bug River. From its top you can admire the picturesque panorama of the river valley.*

**35**

### Góra Zamkowa w Drohiczynie

Castle Hill in Drohiczyn

17-312 Drohiczyn  
wejście od ul. Zamkowej / entry from Zamkowa street

Źródła mówią, że w Drohiczynie stał kiedyś zamek zbudowany na skarpie nadbużańskiej, w XIV lub XV wieku przez książąt litewskich lub mazowieckich. Niestety nie ma już wyraźnych śladów po dawnych zabudowaniach. Dwór ten został zniszczony podczas potopu szwedzkiego i na skutek braku opieki oraz osuwania się góry do rzeki uległ całkowitej zagładzie. Na szczycie Góry Zamkowej posadowiony jest obelisk ufundowany w 1928 r. z okazji dziesiątej rocznicy odzyskania przez Polskę niepodległości. Dzisiaj stanowi znakomity punkt widokowy na Bug i jego szeroką dolinę. Miejsce to było plenerem w wielu znanych filmach.

*Historical sources state that in Drohiczyn there used to be a castle built on the Bug*



*escarpment in the 14th or 15th century by Lithuanian or Mazovian dukes. Unfortunately, there are no clear traces of the former buildings. The building was partially destroyed during the Swedish Deluge. Lack of proper maintenance and the mountain sliding into the river caused total destruction of the buildings. On the top of Góra Zamkowa, there is an obelisk founded in 1928 on the occasion of the tenth anniversary of Poland regaining independence. Today, Góra Zamkowa is an excellent view point on the Bug River and its wide valley. The landscape was also used in many famous films.*



36

## Góra Zamkowa w Mielniku

### Castle Hill in Mielnik

📍 17-307 Mielnik

wejście od ul. Brzeskiej / *entry from Brzeska street*

Góra Zamkowa z grodziskiem z XI-XII wieku i dobrze widoczną fosą wznosi się 80 m nad poziomem Bugu. Na jego stokach stromo opadających w kierunku rzeki, zachowane są fragmenty murów z kamieni polnych. Jest to pamiątka po stojącym tam niegdyś zamku mielnickim. Gród wczesnośredniowieczny najprawdopodobniej zastąpiły w wieku XV drewniane zabudowania zamku górnego oraz drewniany zamek dolny z murowaną wieżą - spalone w 1656 roku przez Szwedów. Nie zostały odbudowane. Na szczycie wzgórza znajdują



się pozostałości murowanej kapliczki, zbudowanej w 1865 roku dla uczczenia ocalenia cara Aleksandra II, rozebranej w 1927 roku. Dziś jest to wspaniałe miejsce widokowe. W dolnej części Góry Zamkowej są ruiny kościoła. Kościół został ufundowany prawdopodobnie przez Wielkiego Księcia Litewskiego Witolda w 1420 roku. Został wzniesiony w sąsiedztwie zamku i dlatego też nazywany był kościołem zamkowym. Pełnił funkcję obronną. Był wielokrotnie burzony w czasie wojen i odbudowywany. Ostatecznie spalony w 1915 roku. Pomimo, że z całej budowli nie zachowało się do dzisiejszych czasów zbyt wiele, to łatwo zauważyć, że budowla jest orientowana, późnogotycka, murowana z cegły z użyciem kamieni polnych.

*The Castle Hill with a settlement from the 11th-12th century and a clearly visible moat rises 80 meters above the level of the Bug River. On its slopes steeply descending towards the river valley, fragments of walls made of fieldstones have been preserved. It is a memento of the Mielnik castle that once stood there. The early medieval stronghold was probably replaced in the 15th century by the wooden buildings of the upper castle and the wooden lower castle with a brick tower - burnt in 1656 by the Swedish army. They have not been rebuilt. At the top of the hill there are remains of a brick chapel, built in 1865 to celebrate the rescue of Tsar Alexander II, demolished in 1927. Today it is a great scenic spot. In the lower part of the Castle Hill there are ruins of a church, which was probably founded by the Grand Duke of Lithuania Vytautas in 1420. It was erected in the vicinity of the castle and therefore was called the castle church. It also had a defensive function. It was repeatedly demolished during wars and rebuilt. Finally burned down in 1915. Although not much of the entire building has survived to this day, it is easy to see that the building is oriented, late-Gothic, made of brick with the use of field stones.*



37

Kładka piesza, punkt widokowy na Górze Rowskiej

Footbridge, view point on Rowska Hill



📍 17-307 Mielnik

parking ul. Biała / car park, Biała street

Góra Rowska jest charakterystycznym punktem widokowym w Mielniku, z którego rozpościera się malowniczy widok na dolinę Bugu. Jedną z wielu atrakcji w Mielniku jest występowanie ciepłolubnej roślinności pontyjskiej, wśród której spotkać można wiele kolorowych kwiatów i rzadkich gatunków pochodzących z południowej Europy oraz stepów ukraińskich. Roślinność ta porasta kilka tutejszych wzgórz w tym m.in. Górę Rowską.

*Rowska Hill is a characteristic view point in Mielnik, from which there is a picturesque view of the Bug valley. One of the many attractions in Mielnik is the presence of thermophilic Pontic flora, among which you can find many colorful flowers and rare species from southern Europe and Ukrainian steppes. These types of plants can be found on several local hills, including Rowska Hill.*



38

## Odkrywkowa Kopalnia Kredy - taras widokowy na kopalnię

Open pit chalk mine – view terrace over the mine



📍 ul. Stanisława Dubois, 17-307 Mielnik

Początki eksploatacji kredy w Mielniku datuje się na wiek XVI. Wydobywano ją początkowo do celów budowlanych metodą tzw. "biedaszybów". Aż do roku 1952 było to wydobywanie ręczne wykorzystywane wyłącznie dla potrzeb okolicznych mieszkańców. Od połowy XX wieku rozpoczęto eksploatację na skalę przemysłową. Wybudowano również nowoczesny zakład przetwórczy. Dziś roczne wydobywanie kredy wynosi około 80 tys. ton. Cały teren kopalni jest najlepiej widoczny od strony ulicy Dubois'a z tarasu widokowego.

*The beginnings of chalk exploitation in Mielnik date back to the 16th century. It was initially extracted for construction purposes using the so-called 'poor shafts'. Until 1952, manual mining was used for the needs of local community. In the middle of the 20th century, exploitation on an industrial scale began. A modern processing plant was also built. Today, the annual production of chalk is about 80,000 tons. The entire mine area is best visible from the observation deck on Dubois.*



39

## Rezerwat Góra Uszeście w Mielniku

### Uszeście Hill Reserve in Mielnik



17-307 Mielnik

Rezerwat przyrody Góra Uszeście znajduje się w gminie Mielnik. Razem z Górą Rowską oraz Zespołem Przyrodniczo-Krajobrazowym "Głogi" obejmuje najważniejsze (obok dolin: dolnej Odry i dolnej Wisły) zgrupowanie muraw kserotermicznych w północnej Polsce. Rezerwat tworzą dwa pagórki morenowe o stromych zboczach, tzw. Duże i Małe Uszeście. Specyficzne warunki Góry Uszeście, podobnie jak i okolice Mielnika, spowodowały nagromadzenie w tym regionie wielu gatunków ciepłolubnych. Murawy w rezerwacie Góra Uszeście zajmują strome zbocza doliny Bugu i rozwijają się na podłożu kredowym, co sprzyja ich niezwykłemu bogactwu florystycznemu. Rezerwat jest dostępny dla turystów. Taras widokowy jest doskonałym punktem obserwacji panoramy Mielnika.

*The Uszeście Hill Nature Reserve is located in the Mielnik commune. Together with Rowska Hill and the "Głogi" Nature and Landscape Complex, it covers the most important (next to the valleys of the lower Oder and the lower Vistula) xerothermic grasslands grouping in eastern Poland. The reserve includes two moraine hills with steep slopes, the so-called Big and Small Six. The specific conditions of the Uszeście Mountain, similarly to the vicinity of Mielnik,*



*resulted in the accumulation of many thermophilic species in this region. The grasslands in the Uszeście Hill Reserve occupy the steep slopes of the Bug valley and develop on chalky ground, which is conducive to their unusual floristic richness. The reserve is open to tourists. The observation deck is an excellent vantage point for the panorama of Mielnik.*

---

**40**

## Wieża widokowa w Laskowicach

### View tower in Laskowice

 08-108 Korczew

Solidna drewniana konstrukcja o wysokości 20 metrów. Świetna lokalizacja zapewnia wspaniałe widoki na okolicę oraz pozwala na wygodną obserwację przyrody na najpiękniejszym odcinku Bugu zwanym Nadbużańskim Parkiem Krajobrazowym.


*A solid wooden structure with a height of 20 meters. The great location provides wonderful views of the surrounding area and allows for a comfortable observation of nature on the most beautiful section of the Bug called the Bug Landscape Park.*

---

**41**

## Wieża widokowa w Mielniku

### View tower in Mielnik

 17-307 Mielnik

Wieża ma 12 metrów wysokości. Jest to drewniana konstrukcja postawiona na naturalnym wzniesieniu. Na jej szczycie znajduje się zadaszony taras, będący punktem, z którego obserwować można przepiękne widoki na Mielnik, dolinę Bugu oraz na rozciągające się malowniczo łąki, pola i lasy.

*The tower is 12 meters high. It is a wooden structure placed on a natural hill. At its top there is a roofed terrace, which is a point from which you can observe beautiful views of Mielnik, the Bug valley and the picturesque meadows, fields and forests.*



42

## Wieża widokowa w Ogrodnikach View tower in Ogrodniki

📍 17-300 Siemiatycze

Wieża jest konstrukcją drewnianą o wysokości 20 metrów. Na jej szczycie znajduje się zadaszony taras, będący punktem, z którego można podziwiać okoliczną przyrodę oraz część Doliny Bugu.

*The tower is a wooden structure, which is 20 meters high. At its top there is a roofed terrace, which is a point from which you can admire the surrounding nature and part of the Bug Valley.*





## WYPOŻYCZALNIE SPRZĘTÓW TURYSTYCZNYCH ORAZ RÓWEROW / TOURIST EQUIPMENT AND BICYCLE RENTAL

43

Gokarty MGOK Drohiczyn (park miejski), plac zabaw

Gokarts MGOK Drohiczyn (city park), playground

+48 85 655 70 69

Wypożyczalnia znajduje się w parku miejskim w Drohiczyźnie, przy punkcie informacji turystycznej, czynna jest od maja do października.

*The rental shop is located in the city park in Drohiczyn, next to the tourist information point, and is open from May to October.*

44

Kajaki i pontony przystanbug.pl i kajak24.pl

Kayaks and pontoons,  
przystanbug.pl i kajak24.pl

+48 508 392 144



Kajak24.pl wypożyczalnia czynna przez cały rok. Oferuje nowoczesne, bezpieczne i wygodne kajaki polietylenowe oraz pontony, zachęca do współuczestnictwa w różnych spływach.

*Kajak24.pl rental is open all year round. It offers modern, safe and comfortable polyethylene kayaks and pontoons, and encourages participation in various canoeing trips.*



45

## Kajaki i rowery Hotel Drohicki

### Kayaks and bicycles, Drohicki Hotel

📍 Zajączniki 117, 17-312 Drohiczyn

☎ +48 85 655 05 43

✉ [repcja@hoteldrohicki.pl](mailto:repcja@hoteldrohicki.pl)

🌐 [www.hoteldrohicki.pl](http://www.hoteldrohicki.pl)

Wypożyczalnia znajduje się na terenie kompleksu Hotelu Drohicki. Goście hotelu udający się na wycieczki po najbliższej okolicy mogą skorzystać z rowerów górskich, dwuosobowych kajaków, zaś wędkarze – z łódki.

*The kayak and bicycle rental is located within the Hotel Drohicki complex. Hotel guests going on excursions in the vicinity can use mountain and double bicycles, and anglers can use a boat.*

46

## Kajaki i rowery "Pod Katedrą" Drohiczyn

### Kayaks and bicycles "By the Cathedral" Drohiczyn

📍 ul. Farna 13, 17-312 Drohiczyn

☎ +48 606 217 435

🌐 [www.podkatedra.com/wypożyczalnia-kajakow-i-rowerow](http://www.podkatedra.com/wypożyczalnia-kajakow-i-rowerow)

Idealnym sposobem aby poznać najbliższe okolice Drohiczyna oraz Bug może stać się kajak bądź rower. Obiekt wypożycza jedno z najlepszych kajaków turystycznych na rynku oraz stylowe rowery.

*The ideal way to get to know the immediate vicinity of Drohiczyn and the Bug River can be a kayak or a bicycle. The facility rents out some of the best tourist kayaks on the market and stylish bikes.*



47

**Kajaki, rowery wodne, wodny plac zabaw "Piękny Wschód"****Kayaks, pedalos, water playground 'Beautiful East'**

📍 ul. Sportowa 17, 17-300 Siemiatycze

☎ +48 534 010 969

Firma prowadzi wypożyczalnię rowerów wodnych i kajaków nad zalewem w Siemiatyczach i Bugu. Zajmuje się organizacją, szkoleń, imprez integracyjnych dla grup oraz spotkań plenerowych. W sezonie zimowym prowadzi wypożyczalnię nart biegowych i skuterów śnieżnych.

*The company runs a pedalo and kayak rental at the reservoir in Siemiatycze and Bug. It deals with the organization of trainings, integration events for groups and outdoor meetings. In the winter season, they run a cross-country ski and snowmobile rental.*



48

Kajaki, rowery, mobilne zwiedzanie miasta pojazdem elektrycznym, paintball laserowy

**Kayaks, bicycles, mobile sightseeing with an electric vehicle, laser tags**



Punkt Obsługi Ruchu Turystycznego w Drohiczyne - PORT nad Bugiem  
/ Tourist Information Point in Drohiczyn - PORT by the Bug river

📍 ul. Plac Tadeusza Kościuszki, 17-312 Drohiczyn

☎ +48 516 544 060

✉ biuro@orlyzpodlasia.pl

🌐 [www.orlyzpodlasia.pl](http://www.orlyzpodlasia.pl)

Firma posiada nowoczesne i wygodne kajaki, spełniające oczekiwania nawet bardzo wymagających kajakarzy, wypożyczalnię rowerów – idealny środek transportu do aktywnego relaksu na łonie przyrody. Świadczy podróżę meleksem z audio przewodnikiem, zapewniające wygodne zwiedzanie najpiękniejszych miejsc i zabytków miasta.

*The company has modern and comfortable kayaks that meet the expectations of even the most demanding kayakers, bicycle rental - an ideal means of transport for active relaxation in the nature. In its offer, it provides travelling by an electric car with an audio guide, ensuring convenient sightseeing of the most beautiful places and monuments of the city.*



49

Rowery "Dom na skarpie" Drohiczyn

Bicycles 'House by the scarp' Drohiczyn



📍 ul. J. Piłsudskiego 37, 17-312 Drohiczyn

☎ +48 602 730 883

Właściciele oferują wynajęcie rowerów, które są idealnym środkiem transportu dla chcących aktywnie spędzić czas na łonie natury. Na terenie Drohiczyzna jest dużo ścieżek rowerowych umożliwiających poznawanie przyrody.

*The owners offer renting bicycles, which are an ideal means of transport to spend time actively in the nature. There are many bicycle paths in Drohiczyn that allow you to explore the nearest natural environment.*



50

Rowery, edukacyjne gry terenowe TROPICIEL Sławomir Gac

Bicycles, educational outdoor games TROPICIEL Sławomir Gac



📍 Zabuze 6 A, 08-221 Sarnaki

☎ +48 600 500 525

✉ info@zabuze.pl

🌐 www.zabuze.pl

🌐 www.serpelice.pl

Firma proponuje organizację gier terenowych. Wypożycza rowery. Gry terenowe są doskonałą zabawą na orientację z użyciem odbiorników GPS, polegającą na poszukiwaniu "skarbów" ukrytych na wyznaczonym terenie.

*The company offers the organization of field games. They also rent bicycles. Field games are great orienteering fun with the use of GPS devices, consisting of searching for "treasures" hidden in a designated area.*



## INFORMACJA TURYSTYCZNA / TOURIST INFORMATION

### DROHICZYN

 Miejsko-Gminny Ośrodek Kultury  
/ *Municipal and Commune Cultural Centre*

ul. Kraszewskiego 13, 17-312 Drohiczyn

 Nadbużańskie Centrum Turystyki Kajakowej  
/ *Centre of Kayak Tourism*

ul. Kraszewskiego 24, 17-312 Drohiczyn

 Nadbużański Ośrodek Promocji Produktu Lokalnego

– ZAGUBEK / *Centre of Local Product Promotion* –

ZAGUBEK

ul. Targowa 1, 17-312 Drohiczyn

W sezonie letnim (od maja do października) z informacji turystycznej można również skorzystać w Parku Kulturowo Historycznym "Bug – Pogranicze Kultur i Religii", który mieści się przy ul. Kopernika 9 w Drohiczynie, czynnym codziennie, w godzinach 10.00 – 17.00 oraz w Parku Miejskim w "budce" z pamiątkami, przy placu T. Kościuszki.

*In the summer season (May to October) you can also use the tourist information point in the Cultural and Historical Park 'The Bug River – Borderland of Cultures and Religions', which is located at 9 Kopernika street in Drohiczyn, open daily, from 10.00 am to 5.00 pm and in the City Park in the booth with souvenirs, at Kościuszko Square.*

### KORCZEW

 ul. Ks. Brzóska [vis-a-vis Pałacu]

/ *[opposite the Korczew Palace]*

08-108 Korczew

### ŁOSICE


 Urząd Miejski w Łosicach / *Town Hall in Łosice*

ul. Berka Joselewicza 13, 08-200 Łosice

 +48 83 306 88

 Łosicki Dom Kultury / *Centre of Culture in Łosice*

ul. J. Piłsudskiego 4, 08-200 Łosice

 +48 83 357 33 25

### MIELNIK

 ul. Brzeska 71, 17-307 Mielnik

 +48 85 657 71 00

### ZABUŻE

 Zabuzę 40 (przy promie / *by the ferry*)

08-220 Sarnaki

### SERPELICE

 Serpelice 74, 08-220 Sarnaki

### SIEMIATYCZE

 ul. Grodzieńska 33 lok. 5 (pawilon handlowy

/ *shopping pavilion*)

 +48 536 908 184

## PRZEWODNICZY / GUIDES

### Melania Grygoruk

Licencjonowany przewodnik, woj. Podlaskie

/ *Licensed guide for Podlasie Voivodeship*

 +48 536 908 184

### Marcin Korniluk

Województwo Podlaskie / *Podlasie Voivodeship*

 +48 889 674 546

### Urszula Tomasiak

Miasto Drohiczyn / *Drohiczyn*

 +48 501 662 025

### Marzena Grabowska-Nowicka

Część Województwa Podlaskiego i Mazowieckiego

/ *Parts of Podlasie and Mazovian Voivodeships*

 +48 577 419 427

Przewodnik turystyczny powstał z myślą o przedstawieniu Państwu oferty turystycznej i rekreacyjnej Doliny Bugu. Podlasie Nadbużańskie – jedyny w swoim rodzaju region polski, jest atrakcyjną okazją na aktywne spędzanie czasu. Zapraszamy Państwa na rozmaite ścieżki przyrodnicze, trasy kajakowe, rowerowe i piesze, akweny i wiele innych mobilizujących do ruchu miejsc.

*This tourist guide was created to present the tourist and recreational offer of the Bug Valley, Podlasie Nadbużańskie - a unique Polish region, is an attractive opportunity to spend time actively. We invite you to various nature paths, kayaking, cycling and hiking routes, water reservoirs and many other places that encourage active leisure.*

**Wydawca / Publisher:**

**Stowarzyszenie "Lokalna Grupa Działania – Tygiel Doliny Bugu"**  
**Association "Local Activity Group – Bug Melting Pot"**

📍 ul. Warszawska 51 lok. 7, 17-312 Drohiczyn

☎ +48 797 091 197 ✉ [biuro@tygiel doliny bugu.pl](mailto:biuro@tygiel doliny bugu.pl)

🌐 [www.tygiel doliny bugu.pl](http://www.tygiel doliny bugu.pl)

📘 [facebook.com/tygiel doliny bugu](https://facebook.com/tygiel doliny bugu)

Fotografie: Zdjęcia do niniejszej publikacji pochodzą z bazy danych SLGD "Tygiel Doliny Bugu", podmiotów z nim współpracujących, podmiotów gospodarczych, samorządów, beneficjentów oraz osób indywidualnych: Michał Zabokrzecki, Maciej Nowakowski. Wydawcy składają serdeczne podziękowania wszystkim osobom i podmiotom, które udostępniły materiały oraz fotografie niezbędne do przygotowania publikacji.

*Photography: photos used for this publication are taken from the database of the Association "Local Activity Group - Bug Melting Pot", its collaborators, companies, local authorities stakeholders and individuals: Michał Zabokrzecki, Maciej Nowakowski.*

*The publisher would like to thank all persons and organisations, who shared the materials and photographs necessary for this publication.*

**EGZEMPLARZ BEZPŁATNY**

**THIS ITEM IS FREE OF CHARGE**

**ISBN: 978-83-967449-1-3**



"Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie". Instytucja Zarządzająca PROW 2014-2020 – Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Publikacja opracowana przez Stowarzyszenie "Lokalna Grupa Działania – Tygiel Doliny Bugu", współfinansowana jest ze środków Unii Europejskiej w ramach poddziałania 19.3 "Przygotowanie i realizacja działań w zakresie współpracy z lokalną grupą działania" objętego PROW 2014-2020.